



Til: Kunnskapsdepartementet
Postboks 8119 Dep
0032 OSLO

07.06.19

v/ leder Vanja M. Jensen
Strandveien 33
9007 TROMSØ

mobil: +47 971 21 083

e-post: leder@ffkf.no
internett: www.ffkf.no

Høring – Forslag til lov om offentlige organer ansvar for bruk av tolk mv.(Tolkeloven)

org.nr. 975556581
kto.nr. 0539 36 65000

FFKF viser til høringsbrev datert 01.03.2019, og vil med dette gi høringssvar på vegne av våre medlemskommuner.

FFKF ønsker tolkeloven velkommen og er meget positive til at bruk av tolk nå lovfestes. Våre 280 medlemskommuner representerer en stor gruppe av tolkebrukere i vårt daglige arbeid. Vi har også fra tid til annen etterspurt tydelige retningslinjer for bruk av tolk også hos andre forvaltningsorganer, da særlig hos PU (på vegne av UDI) i tilknytning til innhenting av opplysninger i familiegjenforenings saker, samt hos Skatteetaten i sin veiledning av kunder. FFKF mener at tolkeloven vil bidra til å sikre innbyggernes rettsikkerhet, samt bidra til økt kvalitet av tolking generelt.

FFKF er positive til at kvalitetskravene til tolker skal samkjøres med kriteriene som er lagt til grunn for Nasjonalt tolkeregister, men vil her anmerke at enkelte kommuners bruk av tolk blir omfattet av lov om offentlige anskaffelser, og at disse dermed er bundet av kommunenes innkjøpsavtaler og kontrakter med ulike tolkebyrå. Dette vil kunne bli en utfordring all den tid det må skje et nasjonalt løft for å bedre tilgangen til kvalifiserte tolker, og må ses i sammenheng med tidspunkt for når kravet om kvalifisert tolk skal tre i kraft.

Det stilles krav til retningslinjer for bestilling og bruk av tolk, hvilket også anses som meget positivt selv om det nok er mange kommuner/andre offentlige instanser som har dette i dag. FFKF er også positiv til at det i forslaget legges opp til bruk av profesjonelt skjønn i vurderingen om hvilke tilfeller som utløser plikt til å bruke tolk. Vi er særlig positive til at det er så tydelig at barn ikke skal brukes som tolker.

Når det gjelder tilsyn er det kommet innspill til FFKF at enkelt kommuner frykter at dette kan føre til for sterk byråkratisering. Imidlertid anses det som positivt at det foreslås systemrevisjon tilknyttet retningslinjer for bruk og bestilling av tolk, samt opplæring i bruk av tolk. FFKF mener at IMDI vil kunne ha en særlig rolle i å tilby slik opplæring og gi veiledning/råd vedrørende kvalitetsmessige gode retningslinjer.

Bruk av fjerntolking er utbredt blant våre medlemskommuner, og er i stor grad helt nødvendig for mange da tilgang til oppmøte tolk kan være begrenset. Det er derfor viktig at fjerntolkning anerkjennes og skal ha samme kvalitetsmessige krav tilknyttet bruk.

FFKF mener at det bør innføres en mulighet til å innkreve egenandel fra brukere av tolketjenester, da det også vil ansvarliggjøre brukerne også. Det kan ikke kreves i alle tilfeller, men det likevel et viktig signal å gi.

f a g l i g f o r u m f o r k o m m u n a l t f l y k t n i n g a r b e i d

arbeidsutvalget:

Leder
Vanja M. Jensen, Tromsø
Arrangement/ Økonomi
Tone S. Kise, Sauherad

Nestleder/ Profilering/ Redaksjon
Stig O. Sæthre, Voss
Arrangement/Støttefunksjon
Linn Iren Engemyr Knutsen, Grimstad



Utfordringer FFKF ser er tilknyttet økte kostnader for kommunene og tilgangen på tolker. Vi mener at kommunene bør kompenseres for økte utgifter og at det bør være mulig for kommunene å søke midler for å kunne kjøpe inn nødvendig utstyr til skjermtolking.

FFKF mener at lovforslaget er meget positivt, og at tolkeloven vil bidra til økt kvalitet på tolkeområdet totalt sett og ikke minst bidra til at det i sterkere grad sikres at særlig nyankomne får likeverdige offentlige tjenester.

Vennlig hilsen

A handwritten signature in blue ink that reads 'Vanja Jensen'.

Vanja Jensen
Leder FFKF

